



Двадцать пятая сессия
Найроби, 17-23 апреля 2015 года
Пункт 5 предварительной повестки дня*

Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации

Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

Доклад Директора-исполнителя

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 24/14 Совета управляющих, в которой Совет просил Генерального секретаря Конференции, в качестве Директора-исполнителя, представить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии доклад об осуществлении этой резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III).

В настоящем докладе также рассматриваются итоги первой сессии Подготовительного комитета Конференции, которая состоялась в Нью-Йорке 17 и 18 сентября 2014 года, и резолюция 69/226 Генеральной Ассамблеи.

Со времени своего избрания в сентябре 2014 года Бюро Подготовительного комитета добилось значительных успехов в подготовке сессий Подготовительного комитета и выработке других ключевых аспектов процесса подготовки к Хабитат-III. Вторая сессия Подготовительного комитета будет проведена в Найроби в период с 14 по 16 апреля 2015 года.

* HSP/GC/25/1.

I. Введение

1. В своей резолюции 66/207 Генеральная Ассамблея постановила созвать в 2016 году в рамках двадцатилетнего цикла (1976, 1996 и 2016 годы) третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) для укрепления приверженности на глобальном уровне делу устойчивой урбанизации, основное внимание в ходе которой должно быть уделено вопросам осуществления «Новой программы развития городов». Ассамблея также подчеркнула, что Конференция и подготовка к ней должны быть проведены максимально открытым для участия, эффективным, результативным и оптимальным образом.
2. В резолюции 67/216 Генеральная Ассамблея учредила Подготовительный комитет для подготовки Конференции и постановила, что он проведет три совещания до открытия Конференции, причем первое совещание продолжительностью в два дня будет проведено в Нью-Йорке в ходе шестидесяти девятой сессии Генеральной Ассамблеи, второе, продолжительностью в три дня, будет проведено в Найроби в 2015 году, с тем чтобы в полной мере воспользоваться проведением двадцати пятой сессии Совета управляющих ООН-Хабитат.
3. В резолюции 69/226 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила предложение правительства Эквадора выступить в качестве принимающей стороны Хабитат-III и постановила, что Конференция будет проведена в течение недели, начинающейся 17 октября 2016 года, в Кито. Кроме того, она постановила, что третья сессия Подготовительного комитета будет проведена в Индонезии в июле 2016 года.
4. Хабитат-III станет первой глобальной конференцией Организации Объединенных Наций, посвященной реализации повестки дня в области развития на период после 2015 года, которую планируется принять в сентябре 2015 года.
5. В настоящем докладе содержится информация об осуществлении резолюции 24/14 Совета управляющих, в том числе обновленная информация о прогрессе, достигнутом в ходе подготовки к Конференции, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 18 этой резолюции.
6. В своем докладе о достигнутом на данный момент прогрессе в осуществлении решений второй Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-II) и в выявлении новых и возникающих проблем в области устойчивого развития городов (A/CONF.226/PC.1/5), который был представлен Подготовительному комитету Конференции на его первой сессии, которая проходила в Нью-Йорке 17 и 18 сентября 2014 года, Генеральный секретарь отметил, что урбанизация обеспечивает экономический рост и развитие, в том числе резкое снижение уровня бедности; подъем национальной экономики; значительное улучшение связей между населенными пунктами, ведущее к повышению производительности и созданию новых возможностей; слияние больших и малых городов в новые региональные пространственные конфигурации, создающие благоприятные условия для ускорения экономического и демографического роста; и повышение взаимозависимости между сельскими и городскими районами, которая позволяет уменьшить уязвимость сельских общин и улучшить перспективы более справедливого развития.
7. Вместе с тем, до сих пор в рамках урбанизации не удавалось решить многие существующие и возникающие проблемы, такие как: разрастание городов, перегруженность, загрязнение, выбросы парниковых газов, возникновение городской нищеты, сегрегация, увеличение неравенства и другие негативные последствия. Все эти явления связаны с моделью урбанизации, которая не может быть устойчивой. В докладе показано, как подтвержденная политическая приверженность устойчивому развитию городов может укрепить позитивную роль урбанизации в стимулировании экономического роста и устойчивого развития, а также обеспечить решение проблем и смягчение негативных последствий. Доклад основывается на проекте аналитического документа Хабитат-III, который был подготовлен ООН-Хабитат, представлен Комитету постоянных представителей при ООН-Хабитат и распространен среди других организаций системы Организации Объединенных Наций для представления замечаний и дополнительных материалов, в соответствии с содержащейся в резолюции 24/14 просьбой Совета управляющих. В докладе содержится вывод о том, что осуществление Новой программы развития городов, которую Генеральная Ассамблея наметила в качестве итогового результата этой Конференции, охватит во всей полноте переживаемый мировым сообществом процесс урбанизации, который затрагивает все населенные пункты в мире. Цель Новой программы развития городов заключается не только в том, чтобы покончить с трущобами и решить застарелые проблемы экономической депрессии и социальной маргинализации, но и в том, чтобы избавиться от городской нищеты и неравенства и новых форм дискриминации.

8. Благое управление и верховенство права на национальном и субнациональном уровнях играют важную роль в решении этих задач с тем, чтобы совместно перейти к более устойчивой модели урбанизации. Для обеспечения действительно всеобъемлющей и устойчивой урбанизации чрезвычайно важно обеспечить наличие механизмов участия и комплексное планирование развития населенных пунктов и управление ими.

9. Новая программа развития городов объединит концепцию и практику устойчивой урбанизации. Она может дать толчок новой динамике, которая пока еще не использовалась на постоянной основе и которая будет совершенно необходима для достижения амбициозных целей повестки дня в области устойчивого развития. В рамках Новой программы развития городов можно будет разработать набор параметров, которые получат широкое применение и станут мощным фактором позитивных преобразований. В случае ее успешного осуществления она может стать движущей силой устойчивого развития в глобальных масштабах, а применительно к урбанизации и населенным пунктам - создать возможности, воспользовавшись которыми можно будет способствовать обеспечению роста производительности, благополучия и социальной сплоченности больших и малых городов.

10. На первой сессии Подготовительного комитета Генеральный секретарь Конференции также представил доклад о ходе подготовки к этой Конференции (A/CONF.226/PC.1/4). Этот доклад содержит описание деятельности, проводившейся на национальном, региональном и глобальном уровнях в 2013 году и в период до сентября 2014 года. В нем также представлена дополнительная информация о мероприятиях, которые предлагается осуществить в период с 2014 по 2016 год в области знаний, участия, политики и оперативной деятельности с должным учетом положений резолюции 24/14 Совета управляющих.

II. Процессы подготовки к Хабитат-III

A. Процесс на национальном уровне

11. На двадцать четвертой сессии Совета управляющих Генеральный секретарь Конференции, действуя в качестве Директора-исполнителя ООН-Хабитат, обратился ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций с просьбой о подготовке - наряду с прочей документацией для процесса подготовки к Конференции - основанных на фактических данных национальных докладов о ходе работы по осуществлению принятой в 1996 году Повестки дня Хабитат и других согласованных на международном уровне целей и задач, касающихся жилья и устойчивого городского развития (пункт 28 документа HSP/GC/24/2/Add.3). В пункте 4 своей резолюции 24/14 Совет управляющих предложил государствам-членам подготовить перед первым совещанием Подготовительного комитета национальные доклады, в которых рассматривались бы вопросы выполнения повестки дня Хабитат-II и других соответствующих согласованных на международном уровне целей и задач, а также новые проблемы, возникающие тенденции и перспективы устойчивого развития населенных пунктов и городов, в качестве основы для формулирования Новой программы развития городов в соответствии с пунктом 6 принятой Генеральной Ассамблеей резолюции 67/216.

12. В пункте 3 резолюции 24/14 Совет управляющих призвал государства-члены создавать или укреплять национальные комитеты по вопросам Хабитат в целях обеспечения их эффективного и действенного участия в процессе подготовки к Хабитат-II, включая подготовку национальных докладов. Национальные комитеты Хабитат должны быть в полной мере открыты для представителей правительства, гражданского общества, частного сектора, академических кругов и научно-исследовательских институтов, а также всех других соответствующих заинтересованных сторон. Национальные комитеты Хабитат также могли бы включать в себя страновых представителей организаций системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений, региональных банков развития и доноров.

13. В ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 2 d) резолюции 24/14, в феврале 2014 года до сведения государств-членов были доведены предлагаемые руководящие принципы и формат подготовки национальных докладов. Эти руководящие принципы, равно как изданное ранее руководство в отношении создания или укрепления национальных комитетов Хабитат, были распространены среди всех правительств в январе 2013 года, что позволило начать подготовку национальных докладов для Хабитат-III.

14. Национальные обзоры, предназначенные обеспечить материалы для этих докладов, должны отразить тенденции, достижения и остающиеся пробелы и проблемы. При том, что страны могут по своему усмотрению определять процессы, которые, по их мнению, наиболее

подходят для целей подготовки их национальных докладов для Хабитат-III, настоятельно рекомендуется привлекать к подготовке национальных докладов национальные комитеты Хабитат. При подготовке этих обзоров государствам-членам также рекомендуется сотрудничать с представителями гражданского общества и другими соответствующими заинтересованными сторонами, в частности, с местными органами власти всех уровней с тем, чтобы воспользоваться их опытом и знаниями.

15. Хотя национальные доклады не являются обязательными, настоятельно рекомендуется их представлять, чтобы позволить Генеральному секретарю Конференции в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями подготовить региональные доклады к Хабитат-III на основе национальных докладов, в соответствии с указаниями. Наименее развитым странам была оказана конкретная поддержка в целях облегчения подготовки их национальных материалов для Хабитат-III¹. В целях содействия составлению новых докладов также были опубликованы национальные доклады, представленные государствами-членами в 1996 году (unhabitat.org/member-states/).

16. Кроме того, на своей двадцать четвертой сессии Совет управляющих предложил государствам-членам в процессе подготовки к Хабитат-III действовать через национальные форумы по вопросам городов, которые представляют собой многосторонние платформы, призванные поддерживать процессы устойчивого городского развития и содействовать проведению обсуждений на страновом уровне (резолюция 24/5). Национальные форумы по вопросам городов были организованы, в том числе в Африке (среди прочего, в Камеруне, Нигерии, Сенегале и Эфиопии). Некоторые национальные форумы по вопросам городов включали в себя местные, региональные и национальные консультации, семинары и другие мероприятия, направленные на наращивание потенциала и разъяснительную работу. В пункте 8 резолюции 24/14 Совет управляющих призвал Генерального секретаря предоставить поддержку государствам-членам, в том числе посредством их национальных комитетов содействия Хабитат и национальных форумов по вопросам городов, в целях подготовки национальных докладов.

В. Процесс на региональном уровне

17. В пункте 5 резолюции 24/14 Совет управляющих просил Генерального секретаря Конференции подготовить региональные доклады, опирающиеся на национальные доклады. С этой целью, а также после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 67/216 всем региональным комиссиям было рекомендовано вносить эффективный вклад и принимать активное участие в процессе подготовки Хабитат-III. Региональные процессы, которые включают в себя подготовку региональных докладов, организацию региональных межправительственных совещаний и других региональных мероприятий, были проведены во всех пяти регионах. Их координацией занимался секретариат Хабитат-III в сотрудничестве с региональными комиссиями и региональными отделениями ООН-Хабитат.

18. В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 66/207, в которой Ассамблея рекомендовала проводить очередные регулярные региональные конференции на уровне министров по вопросам жилья и городского развития и другие соответствующие совещания групп экспертов в поддержку деятельности, осуществляемой в рамках подготовительного процесса, в 2013 и 2014 годах в нескольких регионах были организованы мероприятия высокого уровня в поддержку подготовки к Хабитат-III.

19. В повестку дня пятой сессии Африканской конференции министров по жилищному строительству и городскому развитию, состоявшейся 25–28 февраля 2014 года в Нджамене, было включено обсуждение, в рамках которого процесс подготовки к Хабитат-III был увязан с повесткой дня в области развития на период после 2015 года. Тема сессии была сформулирована следующим образом: «Конкретные примеры финансирования населенных пунктов в Африке: соответствующая законодательная база и инновации при осуществлении». Главными итоговыми документами сессии стали Нджаменская декларация и Нджаменский план действий. В этих документах изложены важнейшие приоритеты Африки в области развития городов и других населенных пунктов и предлагаемые действия, необходимые для их достижения, в соответствии с работой в рамках формирования повестки дня по вопросам

¹ Информация о положении дел в отношении национальных комитетов Хабитат и национальных докладов для Хабитат-III размещена по адресу: http://unhabitat.org/wp-content/uploads/2014/07/National-reports_23-Sept-2014-ABM-WEBSITE-COPY.pdf.

городов для Африки, процессом подготовки к Хабитат-III и выработки повестки дня в области развития на период после 2015 года.

20. Пятая сессия Азиатской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, посвященная теме «Равные возможности для устойчивого развития», была проведена в Сеуле в период с 3 по 5 ноября 2014 года. Министры приняли Сеульскую декларацию, в которой они, среди прочего, подчеркнули взаимосвязь между устойчивой урбанизацией и устойчивым развитием, поддержали цель устойчивого развития городов и разработку Новой программы развития городов в ходе Хабитат-III и решили укрепить свою приверженность региональному сотрудничеству и взаимодействию с тем, чтобы сделать города и населенные пункты интегрированными, открытыми, устойчивыми и жизнестойкими. Министры также решили разрабатывать и внедрять новаторские национальные стратегии поощрения инклюзивности и справедливости в области городского планирования, развития городов и расширения инфраструктуры, что создаст равные возможности для заслуженного процветания.

21. Вопрос о Хабитат-III также обсуждался на двадцать второй Генеральной Ассамблее министров и высокопоставленных руководителей сектора жилищного строительства и городского развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся 30 сентября - 2 октября 2013 года в Сантьяго, на которой были представлены правительства 13 стран. Ее главным итоговым документом стала Сантьягская декларация, в которой участники выразили желание активно участвовать в процессе подготовки к Хабитат-III, равно как и в самой Конференции.

22. В Европейском регионе Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) в октябре 2013 года организовала Сопровождение на уровне министров по вопросу о жилищном хозяйстве и землепользовании, в ходе которого министры приняли Стратегию устойчивого жилищного хозяйства и землепользования в регионе ЕЭК на период 2014-2020 годов. Стратегия содержит конкретные целевые показатели, которые должны быть достигнуты государствами-членами к 2020 году. Она направлена на содействие процессу Хабитат-III с уделением особого внимания глобальной приверженности делу устойчивого развития городов при одновременном продолжении содействия осуществлению Повестки дня Хабитат. В октябре 2014 года состоялась семьдесят пятая сессия Комитета ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию. Комитет утвердил Женевскую хартию Организации Объединенных Наций об устойчивом жилищном хозяйстве в регионе ЕЭК, задача которой заключается в повышении устойчивости в области жилищного хозяйства в регионе ЕЭК благодаря осуществлению эффективной политики и мер на всех уровнях на основе международного сотрудничества.

С. Глобальный процесс и участие

23. В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 6 резолюции 24/14, в качестве вклада в процесс подготовки к Конференции и для его поддержки в глобальную дорожную карту по подготовке к Хабитат-III на 2014-2016 годы был включен глобальный доклад, опирающийся на национальные и региональные доклады, а также на имеющиеся знания, ресурсы и данные.

24. В соответствии с резолюцией 66/207 Генеральной Ассамблеи и пунктом 7 резолюции 24/14 Совета управляющих, значительный вклад в подготовительный процесс внесла седьмая сессия Всемирного форума по вопросам городов, состоявшаяся в Медельине, Колумбия, 5-11 апреля 2014 года. В его рамках были проведены специальные сессии и обсуждения по вопросам Конференции. Этот Форум был посвящен теме «Равенство городского населения в контексте развития: города, удобные для жизни». В нем приняли участие более 22 000 человек из 142 стран с целью расширения коллективных знаний, развития сотрудничества и координации и повышения уровня информированности по вопросам устойчивого развития городов.

25. Участники Форума признали, что Хабитат-III представляет уникальную возможность для разработки Новой программы развития городов, осуществление которой может способствовать использованию урбанизации в качестве позитивной движущей силы в интересах нынешнего и будущих поколений, а также достижению дальнейших успехов в борьбе за равноправие и всеобщее процветание. Участники подтвердили, что более эффективное решение глубоких структурных проблем городов и стоящих перед ними задач становится возможным, когда обеспечение равноправия представляет собой неотъемлемую часть повестки дня в области развития, и что обеспечение равноправия является как моральной обязанностью, так и одной из центральных составляющих социальной справедливости и может стать средством коренных преобразований.

26. Участники подчеркнули необходимость содействовать Новой программе развития городов, благодаря которой можно было бы решить проблему отсутствия надлежащих правовых рамок и планирования, которое ведет к непрерывному расширению городов, интенсивному использованию энергии, тревожным и опасным последствиям в плане изменения климата, разнообразным формам неравенства и изоляции, а также к росту проблем в сфере обеспечения достойной работы для всех.
27. В пункте 9 резолюции 24/14 Совет управляющих призвал Генерального секретаря Конференции продолжать налаживать взаимодействие со всеми партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат, а также с новыми партнерами в рамках Всемирной кампании за урбанизацию с целью выявления и сбора информации о передовой практике, которая могла бы стать вкладом в Новую программу развития городов.
28. Со времени провозглашения Всемирной кампании за урбанизацию на пятой сессии Всемирного форума по вопросам городов в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в марте 2010 года, она превратилась из сети обмена знаниями в «мозговой центр» и значительно укрепилась, а ее авторитет и число ее партнеров значительно возросли.
29. В октябре 2014 года в рамках Всемирной кампании за урбанизацию в Казерте, Италия, был организован первый «Лагерь специалистов по городам». Основываясь на предыдущих обсуждениях в рамках Всемирной кампании за урбанизацию, это мероприятие позволило по-новому осмыслить и развить тему первой Кампании, «Будущее, которого мы хотим - город, который нам нужен», которая была представлена в марте 2014 года в Нью-Йорке перед началом седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов. «Лагерь специалистов по городам» был признан образцом проведения дискуссий и привлечения партнеров к обсуждению принципов, стратегий и планов действий по ключевым вопросам Конференции Хабитат-III и Новой программы развития городов. Участники одобрили создание глобальной партнерской совещательной платформы Конференции под названием «Генеральная Ассамблея партнеров» (ГАП), которая позволит партнерам обсудить и выработать совместную позицию и принять действенное участие в работе Конференции. ГАП станет новаторским процессом, который разовьет достижения Конференции Хабитат-II.
30. Одним из основных достижений Хабитат-II стало признание необходимости участия и партнерства местных органов власти, гражданского общества и низовых общин, частного сектора, научных кругов и исследователей, парламентариев, профессиональных организаций, а также детских, молодежных и женских организаций в целях обеспечения устойчивого развития городов.
31. В резолюции 69/226 Генеральная Ассамблея постановила, что основные группы и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также аккредитованные на Хабитат-II и намеченной на сентябрь 2015 года встрече на высшем уровне для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, должны зарегистрироваться для участия в Конференции. Она также постановила, что не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете неправительственные организации, которые желают принять участие в Конференции и внести вклад в ее проведение и работа которых имеет отношение к предмету Конференции, могут участвовать в Конференции и в подготовительных совещаниях в качестве наблюдателей в соответствии с положениями, содержащимися в части VII резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года, и при условии принятия Подготовительным комитетом на пленарном заседании соответствующего решения и что такое решение должно приниматься консенсусом при полном соблюдении положений правила 57 правил процедуры функциональных комиссий Совета.
32. Для обеспечения наиболее инклюзивного и основанного на широком участии процесса подготовки к Хабитат-III и обсуждения Новой программы развития городов необходимо получить и использовать в качестве информационной основы для определения позиций государств-членов по вопросу приоритетов в сфере развития городов мнения не только заинтересованных сторон, но и всех жителей. В этой связи в настоящее время на основе опыта Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года и повестки дня в области развития на период после 2015 года рассматриваются несколько новаторских инструментов.

Система Организации Объединенных Наций

33. В пункте 9 резолюции 68/239 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции задействовать для процесса подготовки к Хабитат-III специалистов, имеющих

во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях.

34. В пункте 11 резолюции 24/14 Совет управляющих предложил Генеральному секретарю Конференции рассмотреть вопрос о создании общесистемного координационного механизма Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективного участия всей системы, а также специализированных учреждений и международных финансовых учреждений на всех этапах процесса подготовки и проведения самой Конференции.

35. В ходе проведения этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета в Женеве 1-4 июля 2013 года было принято решение о создании межучрежденческого координационного комитета Организации Объединенных Наций по подготовке к Хабитат-III. Другие подготовительные совещания были проведены 27 ноября 2013 года в Нью-Йорке и 8 апреля 2014 года в Медельине, Колумбия, во время седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов.

36. Открытые консультации проводились в рамках первой сессии Подготовительного комитета в Нью-Йорке в сентябре 2014 года.

37. В повестку дня двадцать седьмой сессии Комитета высокого уровня по программам Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, проходившей 17 и 18 марта 2014 года в Сантьяго, был включен пункт по Новой программе развития городов Организации Объединенных Наций. Представители 17 организаций системы Организации Объединенных Наций высказались в поддержку создания специальной рабочей группы с ограниченным сроком деятельности с тем, чтобы добиться более полного понимания ключевых факторов Новой программы развития городов среди организаций системы и укрепить общесистемную слаженность и координацию по вопросам устойчивой урбанизации. Задача этой рабочей группы состояла в разработке более согласованного общесистемного вклада в работу Конференции в виде программного документа, посвященного теме «Урбанизация и устойчивое развитие: на пути к созданию Новой программы развития городов» (см. SEV/2014/4).

38. Целевая группа Организации Объединенных Наций по Хабитат-III, в состав которой входят координаторы из нескольких учреждений и программ Организации Объединенных Наций, будет осуществлять координацию подготовки к Хабитат-III в рамках всей системы, используя в этих целях текущие процессы и существующие платформы, особенно в том, что касается повестки дня в области развития на период после 2015 года. Первое совещание целевой группы состоялось в январе 2015 года.

D. Целевой фонд для Хабитат-III

39. Финансовые ресурсы в связи с подготовкой к Хабитат-III поступают как из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, так и из внебюджетных источников. Расходы, связанные с проведением Конференции и третьей сессии Подготовительного комитета, возьмут на себя соответствующие принимающие страны.

40. В пункте 13 резолюции 67/216 Генеральная Ассамблея постановила учредить целевой фонд для Хабитат-III. Она обратилась с настоятельным призывом к международным и двусторонним донорам, а также к частному сектору, финансовым учреждениям, благотворительным фондам и другим донорам об оказании поддержки в подготовке к Конференции путем внесения добровольных взносов в этот целевой фонд.

41. Целевой фонд для Хабитат-III действует и управляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций (ST/SGB/2013/4), а также с процедурами, определенными в административной инструкции в отношении целевых фондов общего назначения (ST/AI/284).

42. В своей резолюции 68/248 А Генеральная Ассамблея утвердила предлагаемый объем ресурсов в размере 3 136 700 долл. США на цели финансирования процесса подготовки к Хабитат-III, включая 1 063 000 долл. США на конференционное обслуживание (в соответствии с разделом 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление») и 2 073 700 долл. США на единовременные расходы (в соответствии с разделом 15, «Населенные пункты») в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014-2015 годов.

43. С учетом устного заявления, сделанного во время принятия резолюции 69/226, предлагаемые последствия для регулярного бюджета были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов.
44. На сегодняшний день Хабитат-III располагает полученными и подтвержденными ресурсами в размере 5,7 млн. долл. США (2,1 млн. долл. США из регулярного бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов, 1,1 млн. долл. США из заложенных в бюджет расходов на обслуживание конференций и 2,5 млн. долл. США в рамках внебюджетных ресурсов).
45. В соответствии с пунктом 15 резолюции 24/14 Совета управляющих и пунктом 12 резолюции 69/226 Генеральной Ассамблеи, государствам-членам и международным и двусторонним донорам, а также частному сектору, финансовым учреждениям, благотворительным фондам и другим донорам, которые в состоянии делать это, рекомендуется продолжать оказывать поддержку в подготовке к Хабитат-III на национальном, региональном и глобальном уровнях посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд для Хабитат-III и поддержать участие представителей развивающихся стран в предстоящих совещаниях Подготовительного комитета и в самой Конференции в соответствии с положениями пункта 13 с) резолюции 67/216. Предлагается вносить добровольные взносы для поддержки участия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и других соответствующих заинтересованных сторон в совещаниях Подготовительного комитета.

III. Заключение

46. Со времени принятия резолюции 24/14 в апреле 2013 года подготовка к Хабитат-III продвинулась вперед, и Генеральная Ассамблея приняла соответствующие решения, чтобы заложить прочную основу для достижения целей Конференции.
47. На местном, национальном, региональном и глобальном уровнях была разработана «дорожная карта» по подготовке к Хабитат-III в областях знаний, политики, участия и оперативной деятельности.
48. Урбанизация была признана одной из движущих сил развития и одним из его источников, который в состоянии изменить и улучшить жизнь людей. Ожидается, что Хабитат-III сыграет важную роль в том, чтобы сделать города и населенные пункты открытыми, безопасными, жизнестойкими и устойчивыми.
-